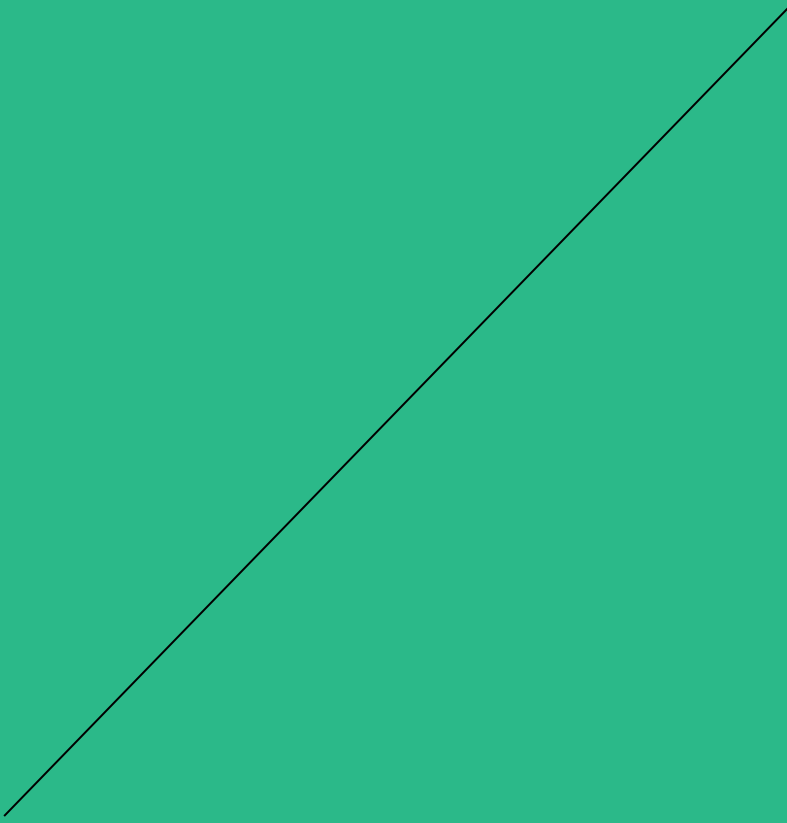


2023



Projects



Projects Supported

Annual report

/

2023

Armenia

1. American University of Armenia (AUA)

“The World of Western Armenians; topographic, ethnographic and historiographic literature digitization” (memory books, travelogues, and other works documenting history, traditions, dialects, language), digitizing 24 new titles, to be available in a free and searchable format in the Digilib Armenian literature repository.

2. Ashot Johannissyan Research Institute in the Humanities

The publication of book on Jean-François Lyotard within the framework of “The Calouste Gulbenkian Translation Series”, including essays by Jürgen Habermas, Fredric Jameson, and Richard Rorty, with an Introduction and Afterward by Vardan Azatyan.

3. Newmag Publishing House

Armenian translation and publication of 3 books: Bessel van der Kolk’s “The Body Keeps the Score”, Julia Samuel’s “Every Family has a story”, and Joan Didion’s “The Year of Magical Thinking”, dealing with psychological trauma, its aftermath, and that offer ways of healing.

4. Arman Dzhragatspanyan

“Trauma and Resilience in the Post-2020 War Period”, research project about those who were affected by the war.

5. Vlume

Technolinguistics Cultural NGO Armenian E-book and audiobook platform Vlume; adding more than 75 new books and an average of 50 audiobooks to the platform.

6. Western Armenian Writing and Language Educational NGO

Supporting various initiatives by the [Western Armenian Wikipedia](#), to sustain the community of Western Armenian Wikimedians, generate quality content, and expand the number of articles in Western Armenian up to 12,000.

7. Shahen Arab Oglian

Campaign aimed at increasing the adoption and usage of the Nayirboard Armenian spellcheckers in Armenia and the Diaspora, contributing to improving the quality of written Armenian communication and ensuring the development of the language, specifically Western Armenian.

8. Sunrise Cultural Foundation

"[Sunrise Creative Education Workshops](#)", 10 creative education workshops delivered by international Armenian experts in various fields of culture, free to attend with a hybrid online/offline format.

9. Hamlet Petrosyan

The development of a website serving as a primary source of scientific and academic content on Dikranagerd, with updated content, professionally edited by researchers, endowed with scientific texts, and the expansion of the visual library. Available in 3 languages: Armenian, English, and Russian.

10. Vahakn Keshishian

Managing and editing content for Zndoog (Western Armenian resource website), and other online platforms, administrative support, and technical assistance.

11. Vahakn Keshishian

"[Աղըւոր բաներ](#)", (Aghvor Paner) Western Armenian content, including words, phrases, photos, videos and more on social media platforms.

12. Tumanyan Development Foundation

[Tumanyan International Storytelling Festival 2023](#), hosting local and international performers, with a curated Western Armenian component, enhancing the use of the language and culture.

13. Harutyun Vermishyan

"Armenian bordering communities. Conceived, lived and perceived spaces", sociological research on the everyday lives of the Armenian border communities of Tavush and Syunik.

14. Kapan Scientific Progress NGO

"[Kapan Math Club](#)"; giving access to high-quality and free mathematics tutoring to students in Kapan, Syunik, Goris, and other neighboring cities.

15. Arshak Balayan

Publication of "Moral Philosophy: Methods, Theories and Problems", a 30-chapter moral philosophy manual in Eastern Armenian.

16. Global to Local NGO

"Safe Environment in Armenian schools", a co-funded collaboration with the Friedrich Ebert Foundation to develop five educational modules for teachers along with animated tutorial guidelines based on the Olweus bullying prevention programme.

17. Women's Support Center NGO

"Strengthening the Response to Domestic Violence in Armenia". The project has two outputs: a) the development of Training the Trainers modules, and b) the Armenian translation of the book "Trauma and Recovery: The Aftermath of Violence" by Judith Lewis Herman.



18. Albert Petrosyan

"Eggs", a short film exploring themes such as abusive familial dynamics and domestic violence, bringing the voices of the people on the margins to the foreground, and contributing to discussions on the role of women in Armenia.



19. Ari Literature Foundation

Administration of the "[Calouste Gulbenkian Translation Series](#)", completion of the first phase and transition into the second phase of the project.

DISCOVER

1. Khatchik Derghougassian
(Argentina)

The publication of an anthology of original poems in Western Armenian entitled “Sahmaneli”; «Սահմանելի».

2. Vachel E. Hoveyan
(Argentina)

“Halink-Varink”, creative workshops for students and educators of Armenian day schools in Buenos Aires, including theatre, music, storytelling, and art education.

3. Jasmine Dum-Tragut
(Austria)

Austrian-Armenian Autumn School project, organised in cooperation with the Armenian Studies Division, Salzburg University and the Faculty of Humanities, Goris State University. Taking place in Goris.

4. Sonia Maria De Freitas
(Brazil)

Publication of the book “Weaving Threads and Memories: Armenian Embroiderers in São Paulo”; including 26 life stories of Armenian women, survivors of the Genocide, offering an introduction to the Armenian immigration to São Paulo.

5. Hrair Hawk Khatcherian
(Canada)

Research for the creation and publication of a photo album dedicated to Armenian manuscripts and their places of origin.

6. Adrien Zakar
(Canada)

“Armenian Map History”, research, academic publication, and the creation of an open access database with searchable maps.

7. Luc Baronian / National Association for Armenian Studies and Research (NAASR)
(Canada)

Organisation of "The Twelfth International Conference on Armenian Linguistics" (ICAL XII) taking place at the National Association for Armenian Studies and Research (NAASR), in Boston, USA.

8. Informacni Centrum Kavkaz - Vychodni Evropa
(Czech Republic)

"Armenian Studies in Europe", the publication of a special issue of the Ozer magazine (also online) dedicated to Armenian Studies centers in Europe, including chairs, institutes, and schools.

9. Anouche Der Sarkissian Boris Adjemian
(France)

"Armenian Diaspora(s) in Motion: Places, Practices & Stakeholders in the 21st century", international academic conference in France, on the contemporary dynamics of the Armenian diasporas.

10. Nazli Temir Beyleryan
(France)

"The Nagorno-Karabakh war in the Turkish media and Armenians in Turkey", research, workshops and academic publication on the perception of Armenians.

11. Patrick Donabedian
(France)

Publication of the book "Le patrimoine armenien de Jerusalem".

12. John Christopher Tordai
(France)

"Armenian Haven" documenting current civil society in Armenia and Nagorno-Karabakh through photography.

13. Alexis Pazoumian
(France)

"Black Garden", a book in French dedicated to photographic works and testimonies gathered between 2016 and 2022 in Nagorno-Karabakh and neighbouring Armenian villages. Including English translation and exhibition.

14. Association culture et harmonie
(France)

"Yertik," children's online educational programme in Western Armenian broadcast weekly on YouTube and other social media outlets, helping to improve the children's language skills, while offering a safe environment in front of the screens.

15. Association mille et un mondes and INALCO, Institut national des langues et civilisations orientales
(France)

"Zarmanazan", the annual Western Armenian immersion programme open to all children and youth of the Diaspora, as well as a teacher training programme in collaboration with INALCO.

16. Groupe Scolaire Saint Mesrop – Arabian
(France)

Second professional development days for Armenian language teachers from Europe over a period of 5 days in Alfortville, France.

17. INALCO
(France)

"Documentation du patrimoine arménien en péril - Recensement et préservation du patrimoine arménien", in collaboration with the "Hishatakaran" organisation in Armenia. The project aims to document Armenian heritage sites and monuments in Nagorno-Karabakh and create up to 2,000 informational "passports" that will be made available to the public digitally.

18. NORH Publications
(France)

The publication of “Zartiss” books for children offering world literature translated into Western Armenian from English, French, Portuguese, German, Chinese, and more.

19. Houshamadyan E.V.
(Germany)

Translation of articles published on [Houshmadyan](#) into Turkish, to make research about Ottoman Armenian legacy available in Turkish.

20. Haroutiun Kurkjian
(Greece)

Complete editing of the digitized [oeuvre](#) by H. Oshagan published on the Digilib Armenian literature repository.

21. Zavarian Armenian National School
(Greece)

“Film Creation and Theatre”, a two-week in-school workshop for 5th and 6th grade students to screen, discuss, and evaluate various films and 5 theatre plays, and to create a short video in Western Armenian. As well as extra-curricular educational activities for language acquisition.

22. Padus-Araxes Cultural Association
(Italy)

“Summer School of Armenian Language and Culture in Venice”, an intensive summer course on Armenian language and culture in Venice for adult language learners, graduate and post-graduate students, researchers, and Armenian language teachers.

23. Pontifical Legation of the Armenian Apostolic Church of the Western Europe.
(Italy)

Two-day international conference on the life and achievements of St. Nerses Shnorhali, at the Pontifical Oriental Institute.

24. Dicastery for Communication
(Italy)

Supporting the creation and publication of news pieces in Western Armenian on [Radio Vaticana](#) and [Vatican News](#).

25. Università Degli Studi Di Udine
(Italy)

Two-day international conference “In the Shadow of Ararat. Armenian Art in Travel Literature (13th-20th centuries)”, in collaboration with the Institute of Art of the National Academy of Sciences of the Republic of Armenia. Along with the photographic exhibition “Mural paintings in Armenian Christian churches from the 7th to the 13th centuries”.

26. Khatchig-Hrag Derjian
(Lebanon)

“Mathematics and Beyond”, a programme of mathematical concepts and content for 6th grade students presented with audiovisual and virtual exercises in Western Armenian.

27. Armenian Prelacy of Lebanon
(Lebanon)

Aid to Armenian schools and humanitarian relief for communities in the Middle East.

28. Union of the Social Workers of the Armenian Community in Lebanon
(Lebanon)

Evaluating and administering the [Emergency Scholarship](#) for Armenian University Students in Lebanon. Reviewing the applications and interviewing the candidates through a specialized group of evaluators.

29. Armenian Church University Students' Association (ACUSA)
(Lebanon)

A series of 3 youth conferences on issues pertaining to religion and youth, within the context of the year of "Reorganization and Renewal of the Diaspora" proclaimed by His Holiness Aram I.

30. Hamazkayin Vahe Setian Publishing House
(Lebanon)

«Կը խաղամ, կը սորվիմ, կը մեծնամ», [I play, I learn, I grow] educational manual III in Western Armenian for 3–5 years old, with publications, cards, visual content, and posters.

31. ILNOVA
(Portugal)

Armenian Language course taught at the Instituto de Línguas da Universidade Nova de Lisboa by Professor Lia Khachikyan.

32. AGBU Young Professionals Madrid
(Spain)

Third edition of the conflict zone journalistic training "Storytelling in Journalism: From Hard Data to Harder Narratives." Five-day training taking place in Goris, led by three experienced journalists specialized in human rights and war zones.

33. Saghatel Basil
(Sweden)

"A life on the streets of Aleppo" an interactive book in Western Armenian, documenting the oral histories that describe the people, events, social traditions, customs, and lifestyle of the Aleppo-Armenian community in the 1990's.

34. Narod Erkol Selvioglu
(Turkey)

The production of 10 new episodes of the segment "Անծանօթներ" of the [Asbantag](#) podcast in Western Armenian.

35. Parrhesia Collective
(Turkey)

"[Parrhesia Collective](#)", a team of women scholars, writers, and artists organizing webinars, seminars, workshops, and publications on indigeneity, temporality, and gender, in Western Armenian, English and Turkish.

36. Hrant Dink Foundation
(Turkey)

Multi-level Western Armenian language courses for adults at the Hrant Dink Foundation.

37. Yolcu Theatre
(Turkey)

"Gomidas", staging of the play in Istanbul to sensitize people about Turkey's multicultural past and about the Armenian composer. A short documentary will also be produced.

38. Kayane Gavrilof
(Turkey)

"[Haba Yete](#)", online platform for children aged 8-12, offering workshops that stimulate children's imagination and creativity while fostering their language and communication skills in Western Armenian.

39. Rober Koptas
(Turkey)

“Mer Bolise / (Our Bolis)”, 26 video interviews and 26 articles (in Western Armenian and English) related to the social and cultural realities of the Armenian Community in Turkey, in collaboration with CivilNet.

40. Centre for Western Armenian Studies
(UK)

“Centre for Western Armenian Studies”, a Western Armenian language programme targeting the teaching of Western Armenian in the Diaspora, Memory Documentation, and other language-related initiatives.

41. Elmira Gulumyan
(UK)

“From Policy to Practice: Teachers’ Perceptions and Attitudes towards Implementation of Inclusive Education”, research to survey and evaluate the implementation of inclusive education in public schools in Armenia.

42. Tatevik Ayvazyan, Naneh Hovhannisyan
(UK)

Publishing a special issue of the London-based [Wasafiri](#) magazine of international writing, titled: “Armenia(n)s: Rupture”, dedicated to new Armenian writing including academic pieces, fiction, poetry, essays with over thirty contributors.

43. Rafael Khachaturian
(USA)

The development and delivery of a Critical Studies seminar entitled: “Post-Soviet Knowledge Production and the Armenian Academy: Critical Perspectives” at the American University of Armenia.

44. Taline Kalfayan Ashekian
(USA)

“Introducing the Western Armenian Phonemes and Functional Vocabulary in the Early Stages of Development”, a user-friendly teaching project for preschool teachers, parents, and speech therapists.

45. Michael Bedrosian Pifer
(USA)

«Khigar Nabasdag», an original children’s book in Western Armenian that tells a linguistically playful story about a little rabbit.

46. Arin Shahjahanian
(USA)

“Portrait Concert”, the creation and premiere of 2 new compositions featuring solo voice, with the first text weaving fragments from the works of Krikor Naregatsi with contemporary Armenian poetry (Tenny Arlen) and original text; and the second piece incorporating traditional and contemporary Diné texts.

47. The Western Prelacy of Armenian Apostolic Church of America (Board of Regents)
(USA)

Two initiatives: a) the first “Zarmanazan” (the language immersion programme in Western Armenian) in California, taking place in June 2024; and b) the fourth series of “Oos-Hartag”, a yearly online teacher development platform for Armenian language teachers of the Diaspora.

48. National Association for Armenian Studies and Research (NAASR)
(USA)

Support the Calouste Gulbenkian Lectures Series on Contemporary Armenian Issues. This programme presents unique seminars on contemporary Armenian issues. They will be organised in a hybrid system between digital and in person.

in view awards in 2023

արդ. ԵԱ | in view was launched in fall 2021 as the first and only Western Armenian culture grant in face of the great need to bring the language to the forefront of contemporaneity and innovation, in order to stimulate and enhance cultural production that would sustain its speakers for years to come.



Ten projects were selected, these are:

1. Aleksander Varadian (Norway)

For “Tamzara: an exploration of nationalism” — a play investigating how the absence of language complicates the Armenian identity amongst the younger generations of the Diaspora, told against the backdrop of the Second Nagorno Karabakh war. Written with an adaptive structure in order to fit the respective diaspora-homeland relationship of those staging it, content from the play will be produced in collaboration with artists from the Diaspora as a collaborative effort to tailor each version to its respective environment. The project will connect young writers to generate French, Western and Eastern Armenian versions of the script, as well as short audioplay excerpts of the story.



2. Alik Tamar Barsoumian (USA)

For “Perennial” — a short documentary that tells the story of a group of Armenian monks on an island in the Venetian lagoon. As this small community fights to keep their cultural heritage alive, the role of their survival on foreign soil is brought into question. The Western Armenian language will lead the narrative of this untold story. The documentary will encourage dialogue within its diasporan audience by posing the fundamental question: is it possible to bring new values to an ancient cultural heritage without threatening its very existence?

3. Ara Madzounian (USA)

For “The House on Tomarza Street” — a documentary centered around a filmmaker returning to his birthplace to reclaim his abruptly fragmented past. Blurring the boundaries of documentary and narrative conventions, the story transpires in present-day Bourj Hammoud, an endangered settlement on the outskirts of Beirut, predominantly inhabited by Armenians, where the language had become the property of a people searching for an identity marker to define them, a place where Western Armenian came to flourish in the dire need to communicate with each other and find refuge in its familiarity. After a self-imposed exile at the start of the Lebanese civil war in 1975, the filmmaker, a native of Bourj Hammoud, journeys back to tell his story of growing up in this once flourishing community, hailed as the heartbeat of the Armenian Diaspora.



4. Garine Boghossian (USA)

For “These Ghostly Places We Call Home” — a project that traces indigenous Armenian neighborhoods, villages, and cities of what is today Turkey, as sites for Armenian futurities. Drawing on the vast collection of mental maps and photos from the early 20th century, as well as contemporary surveys and imagery, the project collates sites and stories, archival and present, towards a new reality where beyond violence and denial, Home is a site of joy and living. Through a process of unlearning and rediscovering, this drawing and writing work is centered on the Western Armenian language and, in some cases, the dialects used in the region, in an attempt to revive the relationship between language and place.

5. Gohar Sargsyan (Armenia)

For “The Return of Western Armenian Poets” — a multimedia, interactive art installation consisting of audio/video installations and text drawings which will be displayed in the form of a solo exhibition at the National Library of Armenia. The aim is to show the audience the melodic and poetic aspects of the Western Armenian language and to enhance creativity while using it. The choice of Western Armenian as the main focus, and the use of contemporary art methods as a vehicle, will generate more interest in the language and create a dialogue between the poets and the audience. This in turn can create a platform for the discovery of new poets.



6. Haig Gragian (Switzerland) and Edward Roumoulian (Lebanon)

For “Alik” — an open-source and sample-based music creation platform, designed to be accessible to all, allowing users to explore the beauty of the Western Armenian language while experimenting with sounds and music production tools, regardless of their musical background. The platform actively encourages community engagement, inviting users to contribute and expand the audio sample library by uploading recorded material in Western Armenian. In addition, “Alik” offers a wide range of instrumental and vocal sample packs, catering to the needs of music producers and professionals.

7. Kamee Abrahamian (Canada)

For “Flesh Immemorial” — a project in the undoing of absence and super(im)position of queer/feminist Western Armenian icons onto their home-landscapes of origin. It will install colossal augmented reality monuments in locations from which they descend but may not no longer have access to. This project aims to creatively restore the relationships of indigenous Armenians with their ancestral landscapes by leaning into the complexities of indigeneity, belonging, and self-determination. A constellation of imprints that will be formed to generate ancestral healing, diasporic futurism, and creative reclamation. In relationship with the participants, these monuments will be generated by collaborating with the spirits, stories, flora and fauna of our homelands to generate large-scale, mixed media monuments.



8. Cercle des Amis de Krikor Beledian (France)

For “The vowel in the image” — an artistic and multidisciplinary online exhibition that will present contemporary Armenian artist Asadour Bezdikian’s work in parallel to contemporary Armenian writer Krikor Beledian’s writings related to diasporic themes of displacement, erasure, cities, scattering... as well as their collective works in the form of illustrated books, exhibitions or publications. The exhibition will be accompanied by artistic and philosophical approaches in reference to these themes emphasizing the interaction of the domains of art and literature, and highlighting their creative connection. The exhibition will feature original music and video content.

**9. Nvart Dalian and
Sonia Sanan Kiledjian
(Canada)**

For “Beyond the Veil” — a creative, artistic, multidisciplinary, cross-cultural collaborative experiment that aims to build a language and future between the two mediums of photography and poetry taken together. The poetic form expressed in language (Western Armenian) is brought together with the visual form expressed in photographs allowing for pathways to form from one medium to the other, making available ways of reading back and forth between both forms of art. The poetic lines step out from their usual format to become visible in the space created by the visual impact of the pictures. This is a reversible process, as the lines themselves also create a space where the images go beyond their own visible content.



**10. Vartan Avakian
(Lebanon/Germany)**

For “This Field Cannot Be Empty” — a carpet that is inscribed with hidden ciphers that serve as a map of a lost village. The village is Fendijak, one of many Armenian villages that were ethnically cleansed and decimated. The map in itself will also be an archive; a repository of the village’s flora, its fauna, its geography, its culture, and its almost forgotten dialect. The project includes research and an outreach component through lectures, talks, and workshops on art and archival practices, as well as exhibition participation.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊՈՒՆԵՐՆԵՐԸ

1. «Հայաստանի ամերիկյան համալսարան»

«Արեւմտահայերու աշխարհ. տեղագրական, ազգագրական եւ պատմագրական գրականութեան թուայնացում» (յուշամատեաններ, ճամփորդական գրութիւններ, եւ պատմութեան, ականդոյթներու եւ բարբառներու նուիրուած գիրքեր). պիտի թուայնացուին քսանչորս նոր գիրքեր, որոնք հասանելի պիտի ըլլան բաց եւ անվճար ձեւաչափով:

2. «Աշոտ Հովհաննիսյանի անվան հումանիտար հետազոտութիւնների ինստիտուտ»

«Գալուստ Կիւլպէնկեան թարգմանական մատենաշար»-ի պարունակին մէջ, Լյոտարի վերաբերեալ հատորի հրատարակութիւն, որ կը ներառէ՝ Յուրգեն Հաբերմասի, Ֆրեդրիկ Զեյմսոնի եւ Ռիչարդ Ռորտիի աշխատութիւնները, ինչպէս նաեւ Վարդան Ազատեանի ներածականը եւ վերջաբանը:

3. «Նյումեգ» հրատարակչութիւն

Հոգեխոցի, անոր հետեւանքներուն եւ դարմանումներուն վերաբերող երեք գրքերու հայերէն թարգմանութիւն եւ հրատարակութիւն (Bessel van der Kolk՝ “The Body Keeps the Score”, Julia Samuel՝ “Every Family has a story”, եւ Joan Didion՝ “The Year of Magical Thinking”):

4. Արման Զրադացպանյան

Հոգեխոց եւ դիմակայութիւն յետ-2020-ի պատերազմը. հետազօտական նախագիծ պատերազմի հետեւանքներուն մասին:

5. Վլում

Վլում արեւելահայերէն եւ արեւմտահայերէն ելեկտրոնային գրքերու եւ ձայնագիրքերու հարթակի ընդլայնում եւ զարգացում՝ ներառելով աւելի քան եօթանասունհինգ նոր գիրք եւ մօտաւոր յիսուն նոր ձայնագիրք:

6. «Արեւմտահայ Գիր ու Լեզու» ընկերակցութիւն

Արեւմտահայերէն Ուիքիփետիա-յի աշխատանքներու շարունակութիւն՝ յօդուածագիրներու զարգացում, բովանդակութեան արտադրութիւն, եւ արեւմտահայերէն յօդուածներու քանակի աճ՝ մինչեւ 12 հազար նիւթ:



7. Շահէն Արապօղլեան

Արշաւ ուղղուած հայերէնի ուղղագրիչներու գործածութեան ընդլայնումին Հայաստանի եւ Սփիւռքի մէջ. նպաստելով հայերէն գրաւոր հաղորդակցութեան որակին եւ հայերէնի, յատկապէս արեւմտահայերէնի, կենսունակութեան:



8. «Sunrise» մշակութային հիմնարկ

«Sunrise Creative Education Workshops». տասը ստեղծագործական կրթութեան աշխատանոցներ՝ անվճար եւ առցանց-անձամբ խառը ձեւաչափով, մշակոյթի տարբեր ոլորտներու միջազգային հայ փորձագէտներու կողմէ:



9. Համլետ Պետրոսյան

Տիգրանակերտի նուիրուած կայքէջ, որպէս գիտական եւ ակադեմական բովանդակութեան առաջնային աղբիւր թարմացուած բովանդակութեամբ՝ մասնագիտօրէն խմբագրուած հետազօտողներու կողմէ, օժտուած գիտական նիւթերով, ինչպէս նաեւ տեսողական գրադարանի ընդլայնում: Հասանելի երեք լեզուներով՝ հայերէն, անգլերէն եւ ռուսերէն:



10. Վահագն Զէշիշեան

Զնտուկի (արեւմտահայերէնով կրթական նիւթերու կայքէջ) նիւթերու խմբագրում եւ տեղադրում, ինչպէս նաեւ վարչական եւ թեքնական օժանդակութիւն:

11. Վահագն Զէշիշեան

«Աղուոր բաներ», արեւմտահայերէնով նիւթեր՝ բառ մը, խօսք մը, երկտող մը, նկար մը, ձեւաւորում մը, ձայն մը, տեսանիւթ մը՝ ընկերային ցանցերու վրայ:



12. «Թումանյան զարգացման հիմնադրամ»

«Թումանեանի հեքիաթասութեան փառատօն» 2023. փառատօն տեղացի եւ միջազգային կատարողներու մասնակցութեամբ՝ արեւմտահայերէն յատուկ ծրագիրով:



13. Հարություն Վերմիշյան

Ընկերաբանական հետազօտութիւն Տաւուշի եւ Սիւնիքի սահմանամերձ հայ համայնքներու ամենօրեայ կեանքին վերաբերեալ:



14. «Կապանի մաթեմատիկայի խմբակ»

«Կապանի Մաթեմատիկայի խմբակ»-ի նախագիծ, որ Կապանի, Գորիսի, Սիւնիքի եւ այլ քաղաքներու ու գիւղերու երեխաներուն թուաբանութեան նորարարական ճրի դասընթացքներ կը մատուցէ:



15. Արշակ Բալայան

Հրատարակութիւն՝ «Բարոյագիտություն. մեթոտներ, տեսություններ եւ խնդիրներ» 30 բաժինէ բաղկացած բարոյական փիլիսոփայութեան համալսարանական դասագիրք արեւելահայերէնով:



16. «Global to Local» միջազգային ոչ-շահութաբեր կազմակերպութիւն

Ֆրիտրիխ Էպերտ հիմնադրամի հետ համագործակցութեամբ՝ ուսուցիչներու համար կրթական հինգ ծրագիրներու եւ ուսումնական ուղեցոյցերու մշակում՝ հիմնուած Olweus բռնաճնշումի (bullying) կանխարգիլման ծրագիրին վրայ:

17. «Կանանց աջակցման կենտրոն»

«Ոնտանեկան բռնության դեմ պայքարի ուժեղացում Հայաստանի մէջ» նախագիծը կը հետապնդէ երկու արդիւնք. ա) դասընթացավարներու որակաւորման ծրագիրներու մշակում, բ) ճուտիթ Լուիս Հերմանի «Հոգեխոց եւ վերականգնում. բռնութեան հետեւանքները» (Trauma and Recovery: The Aftermath of Violence) գիրքին արեւելահայերէն թարգմանութիւնը:



18. Ալբերտ Պետրոսյան

«Ձուածեղ», կարճ շարժանկար, որ կ'ուսումնասիրէ ընտանեկան բռնութիւնը եւ սեռական ուժաբանութիւնը, լուսանցքի մէջ գտնուող մարդոց ձայնը լսելի դարձնելու միտումով, ինչպէս նաեւ նպաստելով ընտանեկան բռնութեան ու կառոյցներու, եւ կանանց դերին շուրջ քննարկումներուն:



19. «ԱՐԻ գրականութեան հիմնադրամ»

«Գալուստ Կիւլպէնկեան թարգմանական մատենաշար» նախագիծի ղեկավարում՝ առաջին փուլի ամփոփում եւ երկրորդ փուլի մեկնարկ:

ԺԻՆԴՈՒԹՅՈՒՆ

1. Խաչիկ Տէր Ղուկասեան (Արժանաթին)

«Սահմանելի» վերնագիրով արեւմտահայերէն բանաստեղծութիւններու հատընտիր:

2. Վաչէլ Է. Հովեյան (Արժանաթին)

«Հալինք-Վառինք» Պիւէնոս-Այրէսի հայկական ամէնօրեայ դպրոցներու աշակերտներուն եւ ուսուցիչներուն համար ստեղծարար աշխատանոցներ:

3. Եասմին Տում-Թրակուր (Աւստրիա)

Աւստրիական-հայկական աշնանային դպրոցի ծրագիր, կազմակերպուած Սալզպուրկի համալսարանի հայագիտութեան բաժինին եւ Գորիսի պետական համալսարանին կողմէ: Տեղի պիտի ունենայ Գորիսի պետական համալսարանին մէջ:

4. Սոնիա Մարիա Տը Ֆրէթաշ (Պրագիլ)

«Weaving Threads and Memories: Armenian Embroiderers in São Paulo» գիրքի հրատարակութիւն. կը պարունակէ ցեղասպանութիւնը վերապրած հայ կիներու կեանքի պատմութիւններ, որոնք պիտի ներկայացնեն նաեւ դէպի Պրագիլ հայերու գաղթի պատմութիւնը:

5. Հրայր Բազէ Խաչերեան (Գանատա)

Հետազոտութիւն լուսանկարչական հատորի պատրաստումի եւ հրատարակութեան համար, նուիրուած՝ հայկական ձեռագիրներուն եւ անոնց ծագումի վայրերուն:

6. Ատրիէն Զաքար (Գանատա)

«Armenian Map History». հետազոտութիւն, ակադեմական հրատարակութիւն եւ որոնելի քարտէզներու բաց առցանց շտեմարան:

**7. Լիւբ Պարոնեան /
Հայագիտութեան և
հետազոտութիւններու
ազգային միութիւն
(NAASR)**

(Գանատա)

«Հայկական լեզուաբանութեան տասներկուերորդ միջազգային գիտաժողով»-ի կազմակերպումը. Տեղի պիտի ունենայ Պոստոնի մէջ:



**8. «Օրեր
համաեվրոպական անկախ
ամսագիր»**

(Չեխիա)

«Հայագիտությունը Եւրոպայի մէջ», Օրեր ամսագիրի յատուկ թիւ (առցանց եւ տպագիր հրատարակութիւն) նուիրուած Եւրոպայի հայագիտական կեդրոններուն, ներառեալ ամբիոնները, հիմնարկութիւնները եւ դպրոցները:



**9. Անուշ Տէր Սարգիսեան
Պորիս Աճճմեան**

(Ֆրանսա)

«Armenian Diaspora(s) in Motion: Places, Practices & Stakeholders in the 21st century» միջազգային ակադեմիական գիտաժողով Ֆրանսայի մէջ՝ նուիրուած հայկական սփիւռքներու ժամանակակից ուժաբանութեան:



**10. Նազլը Թեմիր
Պէլլէրեան**

(Ֆրանսա)

«The Nagorno-Karabakh war in the Turkish media and Armenians in Turkey» հետազոտութիւն, աշխատանոցներ եւ ակադեմիական հրատարակութիւն:



**11. Փաթրիք
Տօնապետեան**

(Ֆրանսա)

Հրատարակութիւն նուիրուած Երուսաղեմի հայոց կալուածներուն եւ ժառանգութեան՝ «Le patrimoine armenien de Jerusalem»:

**12. Ճօն Զրիստաֆոր
Թորոայ**

(Ֆրանսա)

«Armenian Haven». Նախագիծ որ լուսանկարչութեան միջոցով կը փաստագրէ Հայաստանի եւ Արցախի մէջ առկայ քաղաքացիական հասարակութեան կազմակերպութիւնները:



13. Ալեքսիս Փազումեան

(Ֆրանսա)

«Սեւ պարտէզ», 2016-էն 2022-ի ընթացքին Արցախի եւ սահմանամերձ հայկական գիւղերու մէջ հաւաքուած վկայութիւններու եւ լուսանկարչական աշխատանքներու նուիրուած ֆրանսերէն գիրք. պիտի թարգմանուի նաեւ անգլերէնի, եւ ցուցահանդէս մը տեղի պիտի ունենայ:



**14. «Մշակոյթ եւ
Ներդաշնակութիւն»
ընկերակցութիւն»**

(Ֆրանսա)

«Երդիք», արեւմտահայերէնով երեխաներու դաստիարակչական շաբաթական յայտագիրներ, YouTube-ի եւ այլ ընկերային հարթակներու վրայ. նպատակն է՝ երեխաներու լեզուական կարողութիւնները զարգացնել, ելլել տրոնային պաստառներուն առջեւ առողջ ու ապահով միջավայր մը ստեղծելով:



**15. «Հազար ու մէկ
աշխարհ» եւ ԻՆԱԼԶՕ
(Փարիզի արեւելեան
լեզուներու եւ
քաղաքակրթութիւններու
հիմնարկ)**

(Ֆրանսա)

«Զարմանազան», երեխաներու եւ երիտասարդներու ուղղուած լեզուական իւրացումի ամառնային ամենամեայ ծրագիր, միեւնոյն ժամանակ՝ ԻՆԱԼԶՕ-ի հետ գործակցութեամբ՝ ուսուցիչներու վերապատրաստութեան յայտագիր մը:



**16. Սբ. Մեսրոպ-Արապեան
վարժարան**

(Ֆրանսա)

Երկրորդ վերապատրաստական հինգօրեայ հանդիպում Եւրոպայի մէջ գործող հայերէն լեզուի ուսուցիչներու հետ՝ Ալֆորվիլ, Ֆրանսա:

17. ԻՆԱԼՔՕ (Փարիզի արեւելեան լեզուներու եւ քաղաքակրթութիւններու հիմնարկ)
(Ֆրանսա)

Գիտական եւ ակադեմական հետազոտական նախագիծ, որ համակարգուած կերպով պիտի փաստագրէ Արցախի հայկական ժառանգութեան վայրերն ու յուշարձանները՝ ստեղծելով տեղեկատուական «անցագիրներ» աւելի քան 2000 յուշարձաններու համար. անոնք հասանելի պիտի ըլլան բաց եւ թուային ձեւաչափով:



18. ՆՈՐՅ
Հրատարակութիւն
(Ֆրանսա)

«Զարդիս» մատենաշարի մանկապատանեկան գիրքերու հրատարակութիւն. միջազգային գրականութիւն թարգմանուած արեւմտահայերէնի:



19. Յուշամատեն
(Գերմանիա)

Յուշամատեն կայքէջի յօդուածներու թարգմանութիւն թրքերէնի:



20. Յարութիւն Քիւրքճեան
(Յունաստան)

Հայ մատենագրութեան թուանշային գրադարանի (Digilib) վրայ հասանելի 3. Օշականի թուայնացուած ժառանգութեան ամբողջական խմբագրում:



21. Հայ Կապոյտ Իսաչի
Ջաւարեան վարժարան
(Յունաստան)

«Ֆիլմարուեստ եւ թատրոն». Աշակերտներու համար աշխատանոց. զանազան շարժանկարներ եւ թատերախաղեր դիտելու, քննարկելու եւ արժեւորելու, նաեւ՝ արեւմտահայերէն կարճ տեսանիւթ ստեղծելու համար:

22. Պո-Արաքս
մշակութային
ընկերակցութիւն
(Իտալիա)

«Վենետիկի մէջ հայերէն լեզուի եւ մշակոյթի ամառնային դպրոց», չափահասներու, շրջանաւարտ եւ յետ-շրջանաւարտ ուսանողներու, հետազոտողներու եւ հայերէն լեզուի ուսուցիչներու համար:



23. Հայ Առաքելական
Եկեղեցւոյ
Հայրապետական
Պատուիրակութիւն
Արեւմտեան Եւրոպայի
(Իտալիա)

Սուրբ Ներսէս Շնորհալիի կեանքին եւ վաստակին նուիրուած երկօրեայ միջազգային գիտաժողով Հայրապետական Արեւելեան հիմնարկին մէջ:



24. «Ռատիօ Վատիկան»
(Իտալիա)

«Ռատիօ Վատիկան եւ Վատիկան Նիւզ»-ի արեւմտահայերէն նիւթեր եւ թողարկումներ:



25. Università Degli
Studi Di Udine
(Իտալիա)

Երկօրեայ միջազգային գիտաժողով՝ “In the Shadow of Ararat. Armenian Art in Travel Literature (13th-20th centuries)”, Հայաստանի գիտութիւններու ակադեմիայի հետ համագործակցաբար: Անոր պիտի ընկերակցի՝ “Mural paintings in Armenian Christian churches from the 7th to the 13th centuries” լուսանկարչական ցուցահանդէսը:



26. Իսաչիկ Հրակ Ճէրճեան
(Լիբանան)

«Ուսողագիտութիւն եւ աւելին». ուսողական յղացքներու եւ նիւթերու շուրջ արեւմտահայերէնով ծրագիր 6-րդ դասարանի աշակերտներու համար:

27. Լիբանանի Ազգային Առաջնորդարան
(Լիբանան)

Միջին Արեւելքի հայկական դպրոցներու օժանդակութիւն եւ մարդասիրական օգնութիւն երկրաշարժէն տուժածներուն:



28. Լիբանանի հայ համայնքի ընկերային ծառայողներու միութիւն
(Լիբանան)

Լիբանանի հայ ուսանողներուն ուղղուած «Արտակարգ կրթանպաստ»-ի արժեւորման գործընթաց: Դիմումներու արժեւորում եւ թեկնածուներու հետ հարցազրոյցներու համակարգում:



29. Հայ Եկեղեցւոյ համալսարանական ուսանողներու միութիւն (ՀԵՀՈՄ)
(Լիբանան)

Լիբանանի մէջ երեք երիտասարդական սեմինարներու շարք, Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոսի հռչակած «Սփիւռքի վերականգման տարի»-ի պարունակին մէջ:



30. Համազգային Վահէ Սէթեան հրատարակչատուն
(Լիբանան)

«Կը խաղամ, կը սորվիմ, կը մեծնամ», արեւմտահայերէն կրթական ձեռնարկ III, 3–5 տարեկան երեխաներու համար. հրատարակութիւն՝ բացիկներով, տեսողական բովանդակութեամբ եւ պաստառներով:



31. ILNOVA համալսարան
(Փորթուկալ)

Հայերէնի դասընթացքներ Լիզպոնի ILNOVA (Instituto de Línguas da Universidade Nova de Lisboa) համալսարանին մէջ:

32. ՀԲԸՄ-ի Երիտասարդ արհեստավարժներ, Մատրիտ
(Սպանիա)

«Անհերքելի փաստերից մինչեւ բարդ բովանդակություններ» լրագրութեան երրորդ հնգօրեայ դասընթացք Գորիսի մէջ: Դասընթացքին նպատակն է լրագրողները զինել համապատասխան գործիքներով եւ հմտութիւններով՝ միջազգային լսարանին մատչելի բովանդակութիւն արտադրելու համար:



33. Սաղաթել Պազիլ
(Շուէտ)

“Կեանք մը Հալէպի փողոցներուն մէջ” արեւմտահայերէն միջնագործօն գիրք, որ կը հաւաքէ իննսունական թուականներու հալէպահայ համայնքին դէպքերը, ընկերային աւանդութիւնները, բարքերը եւ ապրելակերպը նկարագրող բանաւոր վկայութիւններ:



34. Նարոս Էրբօլ Սելփօղլու
(Թուրքիա)

Ասպանդակ արեւմտահայերէն հաղորդումի «Անծանօթներ» շարքին տասը նոր հաղորդումներու ստեղծում:



35. «Փարհեսիա հաւաքական»
(Թուրքիա)

«Փարհեսիա հաւաքական». բնիկութեան, ժամանակայնութեան եւ սեռային ինքնացումի շուրջ արեւմտահայերէն, անգլերէն եւ թրքերէն աշխատանոցներ, գիտաժողովներ եւ հրատարակութիւններ՝ խումբ մը կին ակադեմականներու, արուեստագէտներու եւ գրողներու կողմէ:



36. Հրանդ Տինք հիմնարկ
(Թուրքիա)

Չափահասներու արեւմտահայերէնի դասընթացքներ Հրանդ Տինք հիմնարկի մէջ:

37. Եօլճու թատրոն (Yolcu Theatre)

(Թուրքիա)

«Կոմիտաս» թատերգութիւն Պոլիսի մէջ. Թուրքիոյ երբեմնի բազմամշակոյթ իրականութեան անդրադառնալու եւ Կոմիտասի մասին տեղեկացնելու. նաեւ կարճ վաւերագրական ֆիլմի պատրաստութիւն:



38. Գայիանէ Կավրիլօֆ

(Թուրքիա)

«Հապա եթէ», առցանց հարթակ 8-էն 12 տարեկան երեխաներու համար, անոնց երեւակայութիւնը եւ ստեղծարար կարողութիւնները խթանելու եւ արեւմտահայերէնի հմտութիւնները զարգացնելու համար:



39. Ռոպեր Զոփթաշ

(Թուրքիա)

«Մեր Պոլիսը» քսանվեց հարցազրոյցներու եւ յօդուածներու հրապարակում՝ թրքահայ համայնքին ընկերային եւ մշակութային իրականութիւններուն մասին: Սիվիլնէթի հետ համագործակցաբար:



40. Արեւմտահայագիտական ուսմանց կեդրոն

(Միացեալ Թագաւորութիւն)

“Արեւմտահայագիտական ուսմանց կեդրոն”-ի աշխատանքները՝ Սփիւռքի մէջ արեւմտահայերէնի դասաւանդում եւ յուշագրութեան ու լեզուին հետ առնչուած այլ նախաձեռնութիւններու իրագործում:



41. Էլմիրա Կիլիմեան

(Միացեալ Թագաւորութիւն)

«From Policy to Practice: Teachers’ Perceptions and Attitudes towards Implementation of Inclusive Education» հետազոտութիւն՝ քննաչափելու եւ արժեւորելու Հայաստանի դպրոցներու մէջ ներառական կրթութեան կիրարկումը:

42. Տաթելիկ Այվազեան, Նանէ Յովհաննիսեան

(Միացեալ Թագաւորութիւն)

Լոնտոնեան միջազգային Wasafiri ամսագիրի յատուկ հայերէն թիւի պատրաստութիւն՝ «Armenia(n)s: Rupture», որ պիտի ներառէ ակադեմական ստեղծագործութիւններ, գեղարուեստական գրականութիւն, բանաստեղծութիւն, փորձագրութիւններ, գրախօսականներ, վերլուծականներ եւ աւելին:



43. Ռաֆաէլ Խաչատուրեան

(Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներ)

Հայաստանի Ամերիկեան Համալսարանին մէջ «Հետխորհրդային գիտելիքի արտադրոթյունը եւ հայկական ակադեմիան. քննադատական հեռանկարներ» վերնագիրով քննական հետազոտութիւններու սեմինար:



44. Թալին Զալֆաեան Աշրքեան

(Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներ)

«Արեւմտահայերէն հնչոյթները եւ գործառական բառապաշար ներածել երեխայի սկզբնական զարգացման փուլերուն ընթացքին»՝ դիւրամատչելի ուսուցողական ծրագիր, ուղղուած նախակրթարանի ուսուցիչներուն, ծնողներուն եւ խօսաբուժներուն:



45. Մայքըլ Պետրոսեան Ֆայֆըր

(Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներ)

«Խիկար նապաստակ», արեւմտահայերէն մանկական գրքոյկ, որ նապաստակի մը պատմութիւնը կը պատմէ:



46. Արին Շահնահանեան

(Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներ)

«Դիմանկարային համերգ», երկու նոր ստեղծագործութիւններ՝ առաջինին մէջ Նարեկացիի ստեղծագործութիւնները պիտի հիւսուին ժամանակակից հայ բանաստեղծութեամբ (Թենի Առլենի) եւ նոր գրութիւններով, իսկ երկրորդը պիտի ներառէ աւանդական եւ ժամանակակից Diné գրութիւններ:

**47. Արեւմտեան
Ամերիկայի Ազգային
Վարժարաններու
Ինամակալ Մարմին**
(Ամերիկայի Միացեալ
Նահանգներ)

**48. Հայագիտութեան եւ
հետազոտութիւններու
ազգային միութիւն
(NAASR)**
(Ամերիկայի Միացեալ
Նահանգներ)

Երկու նախաձեռնութիւն՝ ա) Ամերիկայի
առաջին «Զարմանազան»-ի կազմակերպում,
արեւմտահայերէնի խտացեալ ճամբար՝
յունիս 2024-ին, Քալիֆորնիոյ մէջ, եւ բ) «Ուս-
հարթակ»-ի կազմակերպում՝ Սփիւռքի հայերէնի
ուսուցիչներու վերապատրաստումի ծրագիր:



Ժամանակակից հայագիտական նիւթերու
նուիրուած «Գալուստ Կիւլպէնկեան»
դասախօսութիւններու շարք:

ԱՐԵՎԻԿԱ 2023

Արեւմտահայերէնը մշակութային ժամանակակցութեան եւ նորարարութեան առաջնագիծին բերելու նպատակով՝ 2021-ի աշնան Գալուստ Կիւլպէնկեան Հիմնարկութեան Հայկական Համայնքներու Բաժանմունքը մեկնարկեց արդ. եւս-ը՝ որ արեւմտահայերէնով մշակութային ստեղծագործութիւններու ուղղուած նպաստի առաջին եւ միակ ծրագիրն է:



Ընտրուած տասը նախագիծերն են՝

1. Ալեքսանդր Վարատեան (Նորուէկիա)

«Թամզարա. ազգայնականութեան հետազոտում մը» թատրոնին համար. ինչպէ՛ս լեզուին բացակայութիւնը կը բարդացնէ հայկական ինքնութիւնը Սփիւռքի երիտասարդներու համար: Թատրոնը կը պատմուի Արցախեան երկրորդ պատերազմին զուգահեռով: Թատերգութիւնը գրուած է ճկուն կառուցուածքով, որպէսզի համապատասխանէ զայն բեմադրողներուն եւ անոնց Սփիւռք-Հայրենիք յարաբերութիւններու բնոյթին. բովանդակութիւնը պիտի կազմուի Սփիւռքէն արուեստագէտներու հետ համատեղ՝ իւրաքանչիւր տարբերակ համապատասխան միջավայրին յարմարեցնելու նպատակով: Նախագիծին շնորհիւ երիտասարդ գրողներ պիտի ստեղծեն թատերական գործին արեւմտահայերէն, արեւելահայերէն եւ ֆրանսերէն տարբերակները, իսկ ձայնային թատրոնի համար պիտի պատրաստուին կարճ հաղորդումներ:

2. Ալիք Պարսումեան (ԱՄՆ)

«Մշտատել» կարճ վաւերագրական ֆիլմին համար, որ կը պատմէ խումբ մը հայ վանականներու մասին, որոնք Վենետիկեան ծովածոցի կղզիին վրայ կը բնակին: Մինչ այս փոքր համայնքը կը պայքարի դարաւոր մշակութային ժառանգութիւնը կենդանի պահելու համար, օտար հողի վրայ անոնց գոյատեւումը կասկածի տակ կը դրուի: Անծանօթ այս պատումը պիտի ներկայացուի արեւմտահայերէնով: Վաւերագրական այս տեսանիւթը պիտի խթանէ սփիւռքահայ լսարանին մօտ երկխօսութեան, խոկալու հետեւեալ հիմնահարցին շուրջ. արդեօք կարելի՞ է հնագոյն մշակութային ժառանգութիւն մը օժտել նոր արժէքներով՝ առանց սպառնալու անոր գոյութեան:

3. Արա Մածունեան (ԱՄՆ)

«Թոմարզա փողոցի տունը» վաւերագրական ֆիլմին համար, որ խնդրոյ առարկայ կը դարձնէ նոյնինքն բեմադրիչը որ կը վերադառնայ իր ծննդավայրը եւ կը փորձէ վերականգնել կտրուկ ձեւով մասնատուած իր անցեալը: Պղտորելով վաւերական եւ վիպական սինեմայի ընդունուած կանոնները, պատմութիւնը տեղի կ'ունենայ մերօրեայ Պուրճ Համուտի մէջ՝ Պէյրութի ծայրամասը գտնուող հայաբնակ քաղաքը: Հոս է որ լեզուն դարձած է սեփականութիւնը ժողովուրդի մը որ կը փնտռէր ինքնութեան նշանակիչներ՝ ինքզինք սահմանելու համար. վայր մը՝ ուր արեւմտահայերէնը կը ծաղկէր հաղորդակցուելու պահանջքէն եւ լեզուին հարազատութեան մէջ ապաստան գտնելու մղումով: 1975-ի Լիբանանի քաղաքացիական պատերազմին սկիզբը ինքնապարտադրուած արքայ մը ետք, հեղինակը, բնիկ Պուրճ Համուտցի, կը վերադառնայ պատմելու թէ ինչպէ՛ս հասակ առած է այս երբեմնի բարգաւաճ համայնքին մէջ՝ որ օրին ճանչցուած էր որպէս Հայկական Սփիւռքի բազկերակը:

4. Կարին Պողոսեան (ԱՄՆ)

«Ամայի դեռ բնակուած» նախագիծին համար, որ կը գծագրէ եւ տեղագրէ ներկայիս Թուրքիոյ սահմաններէն ներս գտնուող բնիկ հայկական թաղամասեր, գիւղեր ու քաղաքներ որպէս հայկական ապագայութեան վայրեր: Հիմնուելով 20-րդ դարու սկիզբի մտային քարտէզներու եւ լուսանկարներու հսկայական հաւաքածոներու վրայ, ինչպէս նաեւ ժամանակակից հետազոտութիւններու վրայ՝ նախագիծը պիտի միաւորէ վայրեր եւ պատմութիւններ՝ արխիւային եւ ներկայ, դէպի նոր իրականութիւն մը՝ ուր «տուն»-ը ուրախութեան եւ ապրելու վայր է, բռնութենէ եւ ժխտումէ հեռու: Գիտակցօրէն մոռնալու եւ վերագտնելու գործընթացով, այս տեղագրութեան աշխատանքը կը կեդրոնանայ արեւմտահայերէնին վրայ, եւ երբեմն ալ տարածաշրջաններու բարբառներուն վրայ, վերականգնելու լեզուի եւ վայրի միջեւ կորսուած յարաբերութիւնը:

5. Գոհար Սարգսեան (Հայաստան)

«Արեւմտահայ բանաստեղծներու վերադարձը» նախագիծին համար, որ բազմագիտակարգային, փոխներգործուն արուեստի կահոնք (installation) մըն է՝ բաղկացած լսողական եւ տեսողական զանազան կահոնքներէ եւ գրային գծանկարներէ, որոնք անհատական ցուցահանդէսի տեսքով պիտի ցուցադրուին Հայաստանի ազգային գրադարանին մէջ: Նախագիծին նպատակն է ժամանակակից արուեստի ձեւաչափերով հանդիսատեսին ցոյց տալ արեւմտահայերէնի երգեցիկ եւ բանաստեղծական կողմերը, հետաքրքրութիւն առաջացնել լեզուին հանդէպ, երկխօսութիւն ստեղծել արեւմտահայ բանաստեղծներու եւ հանդիսատեսին միջեւ, ինչպէս նաեւ հարթակ ստեղծել նոր բանաստեղծներ յայտնաբերելու համար:

6. Հայկ Կրակեան (Չուիցերիա) եւ Էտուար Ռումուլեան (Լիբանան)

«Ալիք» նախագիծին համար, որ բաց եւ հասանելի ծայնային նմուշներու վրայ հիմնուած երաժշտութիւն ստեղծելու հարթակ մըն է: Նախագիծը հասանելի պիտի ըլլայ բոլորին եւ նպաստէ արեւմտահայերէնի գործածութեան՝ ծայնագրութիւններու եւ երաժշտութեան միջոցով: Հարթակին անդամները պիտի կարենան ներդրում ունենալ եւ ընդլայնել ծայնային նմուշներու թուային գրադարանը, աւելցնելով արեւմտահայերէնով ծայնագրուած նիւթեր: Հարթակը պիտի տրամադրէ նաեւ գործիքային եւ ծայնային նմուշներու լայն տեսականի, որոնք կրնան գործածուիլ երաժիշտներու եւ թուային երաժշտութիւն արտադրող մասնագէտներու կողմէ:

7. Քամի Աբրահամեան (Գանատա)

«Անյիշատակ մարմիններ» նախագիծին համար, որ կ'անդրադառնայ արեւմտահայ «քուիր» եւ «ֆեմինիստ» պատկերներու բացակայութեան եւ անոնց զետեղումին իրենց իսկ ծագումի բնապատկերներուն մէջ: Նախագիծը յաւելեալ իրականութեան (augmented reality) հսկայական յուշարձաններ պիտի տեղադրէ այն վայրերուն մէջ, ուրկէ անոնք սեռած են, բայց ուր այլեւս մուտք չունին: Այս նախագիծը կը նպատակադրէ ստեղծագործ ձեւով վերականգնել բնիկ հայերու յարաբերութիւնները իրենց նախնիներու բնապատկերներուն հետ՝ անդրադառնալով բնիկութեան, պատկանելիութեան եւ ինքնորոշման բարդութիւններուն. դրոշմներու համաստեղութիւն մը պիտի ձեւաւորուի նախնիներու ապաքինումի, ստեղծագործական վերականգնումի, եւ սփիւռքեան ապագաներ ստեղծելու համար: Մասնակիցներու հետ համագործակցաբար, լայնածաւալ եւ բազմագիտակարգային յուշարձաններ պիտի ստեղծուին ներառելով հայրենիքի ոգիները, պատմութիւնները, բուսական ու կենդանական աշխարհը եւ բնապատկերները:

**8. Գրիգոր Պղլտեանի
բարեկամներու շրջանակ
(Ֆրանսա)**

«Ձայնաւորը պատկերին մէջ» նախագիծին համար՝ առցանց գեղարուեստական եւ բացմագիտակարգային ցուցահանդէս մը, որ կը ներկայացնէ ժամանակակից ստեղծագործ դէմքերուն՝ նկարիչ Ասատուր Պզտիկեանի եւ գրող Գրիգոր Պղլտեանի աշխատանքները. բացայայտելու թէ ինչ ստեղծագործ եղանակներով կ'արծարծուին սփիւռքահայր յուզող թեմաները, ինչպէ՛ս ինքնութեան, անցեալի, վայրերու ուժի կամ գոյութեանական հարցեր կը գրուին, կը նկարուին, եւ առնչելի կը դառնան արուեստի միջոցով: Նորարար եւ գեղարուեստական համադրումով մը պիտի ցուցադրուի փորագրութիւն եւ քերթուած կողք-կողքի, ձեւի եւ բովանդակութեան յարաբերութեամբ, թեմաները ընկալելու տարբեր բայց փոխլրացուցիչ դիտանկիւններէ, երկու կրթանքներու պարունակին մէջ, տարբեր զգայարանքներով:



**9. Նուարդ Տալեան
(Գանատա) եւ Սոնիա
Սանան Զիլէճեան
(Գանատա)**

«Շղարշէն անդին» նախագիծին համար, որ կը փորձէ բանաստեղծութիւնը ներկայացնել տարբեր լոյսի տակ՝ մեծցուած լուսանկարներու օգնութեամբ զայն տանիլ դէպի տեսողական արուեստի ձեւին: Այստեղ ստեղծագործական բազմալար ու բազմաձեւ մշակութային մօտեցում մը կ'օգտագործուի փորձարկելու համար երկու արտայայտչամիջոցներով, ու անոնց հետ միատեղ լեզու մը ու ապագայ մը կառուցելով: Արեւմտահայերէնով արտայայտուող բանաստեղծական տողը կը միախառնուի լուսանկարչութեամբ արտայայտուող տեսողական արուեստին հետ առիթ տալով որ անցուղիներ ստեղծուին մէկէն միւսը, որոնք հնարաւոր կը դարձնեն ընթերցման ու ընկալումի ետ ու դարձ շարժում մը:

**10. Վարդան Աւագեան
(Լիբանան / Գերմանիա)**

«Այս դաշտը չի կրնար պարապ ըլլալ» նախագիծին համար, որ պիտի ստեղծէ ծածկագրեր պարունակող գորգ մը, որ միաժամանակ կը ծառայէ որպէս կորսուած գիւղի մը քարտէզը: Գիւղը Ֆրնտըճագն է՝ այն բազմաթիւ հայկական գիւղերէն որոնք բնաջնջումի եւ ոչնչացումի ենթարկուեցան: Քարտէզը ինքնին արխիւը պիտի ըլլայ գիւղին բուսական եւ կենդանական աշխարհին, աշխարհագրութեան, մշակոյթին, ինչպէս նաեւ արխիւը՝ գրեթէ մոռցուած բարբառին: Նախագիծը պիտի ներառէ հետազօտութիւն մը, եւ պիտի հարստանայ արուեստի եւ արխիւային աշխատանքներու վերաբերեալ զրոյցներով, ինչպէս նաեւ ցուցահանդէսներու մասնակցութեամբ:

